

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Vaccinations against COVID-19 (Coronavirus)

- 新型コロナウイルス感染症
- のワクチン接種について

As a measure against COVID-19, Higashihiroshima City will be rolling out vaccinations for citizens. For details, please see the vaccination coupons that will be sent to those eligible. These coupons will be sent out in stages from the end of March.

For information regarding the vaccine, please see the website of the Ministry of Health, Labour and Welfare:

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_00184.html

- Start dates for vaccinations, where vaccinations will be offered, how to make reservations, etc.

Start date: To be confirmed. Vaccinations may be offered from as early as April, but depending on the supplies of vaccine, the schedule may be delayed.

Where vaccinations will be offered: You will be able to be vaccinated individually, or as part of a group vaccination. Individual vaccinations will be available at medical facilities that offer the vaccination. Details of these medical facilities are still being finalized.

For group vaccinations, it is planned to set up special vaccination facilities.

How to make reservations: It is planned that reservations will be able to be made by telephone or fax, at the City Office, or online at a special website for reservations. For details, please see the vaccination coupon you are sent.

For the most up-to-date details regarding dates, locations, medical facilities, etc., please see the City website. Information will be posted as it becomes available.

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kinkyu/kansensho_taisaku/12/26700.html

- Eligibility for vaccinations, order of priority for vaccinations, number of doses, etc.

Eligibility: Citizens aged 16 and over.

Order of priority: Elderly citizens will be vaccinated first. Vaccinations will then be offered in order to those with underlying conditions (see below), those working in facilities for elderly people, and those in other categories. Please check the details regarding your own position in the order of priority on the vaccination coupon you are sent.

Underlying conditions include chronic illnesses (respiratory, heart, kidneys, etc.), diabetes, blood diseases, diseases which affect immune functions, chromosomal abnormalities, serious mental and physical disabilities, obesity (a BMI of 30 or over), etc.

Doses: Two doses per person (21 to 28 days apart) are needed.

Obligation to be vaccinated: According to the Vaccination Law, citizens are required to make efforts to be vaccinated, but vaccination is not compulsory.

- Cost of vaccination

The vaccination is free.

Contact: Office for Measures Against Coronavirus (Shin-gata Coronavirus Taisakushitsu, 新型コロナウイルス対策室) (4F, City Office main building), tel.: 082-420-0935.



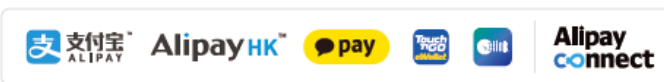
Cashless payments are now able to be used for certificates, etc.

- ・ キャッシュレス決済が
- ・ 始まります

Fees for certificates, etc., available at the City Office can now be paid using cashless payments. This service is available from Monday March 1st.

For details of how to apply for each type of certificate, etc., please check at the relevant counter.

Certificates, etc., available	Counter in the City Office
Copies of Family Registers, Certificates of Residence etc. Certificates of Personal Seal Registration, etc.	Citizens' Affairs Division, tel. 082-420-0925
Certificates of Income Certificates of Business (Location)	Municipal Tax Division, tel. 082-420-0910
Certificates of Tax Paid, etc. (It is not possible to pay tax with cashless payments)	Tax Collection Division, tel. 082-420-0912
Fixed Asset Valuation Certificates, Valuation Certificates, etc. Copies of Register Books, etc.	Property Tax Division, tel. 082-420-0911
All certificates shown above	Branch offices, sub-branch offices

Credit card payments**Touch payments supported****2-D code payments****Electronic money payments**

Contact: Accounting Division (Kaikai-ka, 会計課), tel.: 082-420-0962.

Formalities for terminating and starting water supply

- ・ 水道の中止および開始の手
- ・ 続き

When moving house, etc., please contact the Waterworks Department in advance to terminate water supply to your residence. The formalities can be completed by phone or on the internet (from the City website). If you do not complete the formalities, you will be liable to pay water costs even after you have moved out of the address.

When moving into a new residence, you should find paperwork (a postcard) for starting the water supply. Please complete the formalities as detailed. The formalities for starting water supply can be completed on the internet, but not by phone.

If you do not find the postcard for starting water supply, please contact the Waterworks Department.

You can also find foreign language information regarding terminating and starting water supply on the City website, at the following address (for information in English):

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/welcome/water/english/index.html>

Contact: General Affairs Division, Waterworks Department (Suidokyoku gyomu-ka, 水道局業務課), tel.: 082-423-6333.



Be sure to complete formalities for light vehicles and motorcycles before the end of March!

- ・軽自動車税（種別割）の廃
- ・車手続き

Each year, there are many cases of people complaining that they have been charged tax for their car, even though they no longer have it. Light Vehicle and Motorcycle Tax (keijidosha-zei, 軽自動車税) is levied on persons who are the owners of a light vehicle (a car of 660cc or below) or a motorcycle) as of April 1st each year. If you are planning to sell or dispose of your light vehicle or motorcycle, please ensure that the necessary formalities (cancellation of registration) are completed by the end of March. If the formalities are not completed by the end of March, then you will be subject to tax for the following year even if you sell or dispose of your vehicle after April 1st.

Please enquire at a vehicle or motorcycle dealer, or at one of the offices below, regarding the necessary formalities:

Type of vehicle/ motorcycle	Office	Telephone number
Mopeds and motorcycles of 125cc or under	Higashihiroshima City Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課). Formalities can also be completed at branch offices or sub-branch offices. You will need the number plate and the owner's seal (personal stamp).	082-420-0910
Motorcycles over 125cc	Chugoku District Transport Bureau, Hiroshima Branch Office Hiroshima Unyu-shikyoku (広島運輸支局)	050-5540-2068
Light vehicles of 660cc or below	Light Motor Vehicle Inspection Organization Keijidosha Kensa-kyokai (軽自動車検査協会)	050-3816-3080

Contact: Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910.

Experience canoeing in a swimming pool

- ・プールでカヌー体験会

On Sunday March 28th, from 10:00 to 12:00, there will be an event in which participants can experience canoeing in a swimming pool. There will be also be the chance to learn about water safety, including how to swim with clothes on, how to use a life jacket, etc. The event will take place in Kurose Indoor Pool, and is open to elementary school students and above resident in Higashihiroshima City. The event is limited to 20 participants (to be decided by lottery). To apply to participate in the event, please send a postcard, fax or email, detailing the applicant's name, sex, date of birth, age, address, telephone number, and parent/guardian's name. The deadline for applications is Friday March 19th. Successful applicants will be notified by post of what to bring, etc.

Contact: Kurose Indoor Pool (Kurose Okunai Pool, 黒瀬屋内プール), tel./fax: 0823-82-7075.
Email: center02@diary.ocn.ne.jp
Address: 10018-4 Narahara, Kurose-cho, Higashihiroshima-shi, 739-2613.

Badminton class for children

- ・キッズチャレンジ！トップアスリート
- ・と交流しよう！バドミントン教室

On Sunday March 14th, from 9:30 to 12:00, there will be an event in which children can try badminton with a top athlete. The event will be held at the Sharp Sports Center (2-9-1 Iida, Hachihonmatsu), and is open to elementary school students resident in Higashihiroshima City who have little or no experience of badminton. The event is limited to 20 participants (to be decided by lottery). Participants will learn about the basics of badminton, play a game, etc. The teacher will be a player from the Hiroshima Gas women's badminton club.

To apply to participate in the event, please send a postcard, fax or email, detailing the applicant's name, sex, date of birth, age, address, telephone number, and parent/guardian's name. The deadline for applications is Monday March 8th.

Successful applicants will be notified by post of what to bring, etc.

Contact: Kurose Indoor Pool (Kurose Okunai Pool, 黒瀬屋内プール), tel./fax: 0823-82-7075.
Email: center02@diary.ocn.ne.jp
Address: 10018-4 Narahara, Kurose-cho, Higashihiroshima-shi, 739-2613.

Please make use of bank account transfer for paying municipal taxes!

- 市税の納付は、納め忘れの
- ない口座振替が便利です!

It is possible to pay municipal taxes by bank account transfer. This is a convenient way of ensuring you do not forget to make a payment. Applications to make use of this service can be made at the service counters of the City Office, the branch offices, and the sub-branch offices. Alternatively, financial institutions with branches within Higashihiroshima City can handle applications. Once you set up a bank account transfer, the arrangement will be continued in subsequent financial years too. Please make use of this service!

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday March 13th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for April is Saturday April 10th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Night-time and holiday duty hospitals:

Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English).

The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.



English



Japanese

Emergency medical treatment for children:

Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).



If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:

Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service.

In an emergency, do not hesitate to phone 119.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

As of the end of March, 2021:

Population of Higashihiroshima City:
189,475

Population of foreign residents:
7,864